

***Manuale di istruzioni***

**CARRELLI**  
**DECADE<sup>®</sup>**  
**2561/2562**

## Informazioni sulla garanzia

**Numero di serie** \_\_\_\_\_

**Numero del modello** \_\_\_\_\_

**Data di acquisto** \_\_\_\_\_

| Data dell'intervento | Modello/Descrizione dell'intervento | Firma del tecnico |
|----------------------|-------------------------------------|-------------------|
|                      |                                     |                   |
|                      |                                     |                   |
|                      |                                     |                   |
|                      |                                     |                   |
|                      |                                     |                   |

**LETTERA IDENTIFICATIVA  
RELATIVA AL MESE DI  
FABBRICAZIONE**

|   |           |
|---|-----------|
| A | Gennaio   |
| B | Febbraio  |
| C | Marzo     |
| D | Aprile    |
| E | Maggio    |
| F | Giugno    |
| G | Luglio    |
| H | Agosto    |
| I | Settembre |
| J | Ottobre   |
| K | Novembre  |
| L | Dicembre  |



**NUMERO  
DI SERIE**

**NUMERO DEL  
MODELLO**

**ANNO DI FABBRICAZIONE**

### IDENTIFICAZIONE DEL NUMERO DI SERIE

**Ubicazione del numero di serie:**

- Sulla parte inferiore dell'alloggiamento del carrello.

*Per ricevere informazioni sui servizi di assistenza tecnica, contattare il più vicino rivenditore autorizzato A-dec.*

---

## Garanzia:

A-dec garantisce tutti i prodotti contenuti in questo manuale dell'utente contro difetti di materiali o manodopera per un anno dalla data di consegna. Durante il periodo di garanzia, l'unico obbligo di A-dec è fornire le parti necessarie alla riparazione oppure, a sua discrezione, fornire il prodotto di ricambio (esclusa la manodopera). L'acquirente non avrà altre alternative. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni speciali, conseguenti e fortuiti. Nel caso di rescissione della garanzia, A-dec dovrà riceverne comunicazione per iscritto entro i termini della stessa. La garanzia non copre danni risultanti da installazioni o manutenzioni improprie, incidenti o abusi del prodotto. La garanzia non copre danni risultanti dall'impiego di materiali o procedimenti chimici per la pulizia, disinfezione o sterilizzazione del prodotto. Le lampade di ricambio non sono coperte da garanzia. Negligenza nel seguire le istruzioni fornite nel manuale dell'utente A-dec (istruzioni per il funzionamento e la manutenzione) potrebbe risultare nell'annullamento della garanzia. A-dec garantisce i cilindri delle poltrone per dentista, sia quello per il sollevamento che quello per l'inclinazione della poltrona per dieci anni dalla data di acquisto della poltrona o del cilindro. La presente garanzia è retroattiva per i cilindri delle poltrone A-dec presenti sul mercato. La garanzia copre i cilindri delle poltrone che, a decisione di A-dec, presentano difetti o irregolarità di costruzione. I cilindri degli sgabelli sono coperti dalla garanzia di un anno di A-dec.

**NON VENGONO RILASCIATE ALTRE  
GARANZIE DI COMMERCIO.**

#### Condizioni per la restituzione:

I concessionari americani e canadesi che desiderino restituire ad A-dec merce accumulata non aperta in cambio di possibile credito devono allegare una copia del numero di fattura d'acquisto originale. Con le attrezzature dotate di numero di serie e i manipoli W&H A-dec dovrà essere allegato un documento di autorizzazione alla restituzione rilasciato da un manager di territorio A-dec. Verrà applicata una tariffa di ristoccaggio pari al 15%. Tra la merce che non può essere restituita contro credito, sono incluse le parti assemblate all'unità dentale, la poltrona, la lampada e i mobili per studi dentistici oltre alle parti non più in produzione o parti speciali. I mobili per studi dentistici non possono essere restituiti contro credito. Le tappezzerie di colore standard delle poltrone o degli sgabelli non più in produzione non possono essere restituite contro credito. Nel caso di una parte difettosa coperta da garanzia, insieme alla parte in questione sarà necessario restituire una copia della fattura ricevuta per la sostituzione, il numero di serie dell'unità che è stata sostituita e una descrizione del tipo di difetto. Restituire il tutto a:

A-dec Inc. 2601 Crestview Drive,  
Newberg, Oregon 97132 USA.

Regole per i cambiamenti apportati alle attrezzature:

Le modifiche e i cambiamenti apportati alle attrezzature A-dec che ne estendono l'uso oltre il loro intento originale e modifiche che escludono la sicurezza delle attrezzature potrebbero compromettere la sicurezza del paziente, del medico e dello staff. Le modifiche che alterano la sicurezza meccanica/elettrica dei dispositivi dentali A-dec sono in diretto conflitto con i requisiti di costruzione dell'Underwriters Laboratory (UL) e pertanto non sono sanciti da A-dec. Esempi di modifiche che diminuiscono il design di sicurezza comprendono, ma non si limitano a: consentire accesso alla linea di tensione senza l'uso di idonei attrezzi, modifiche di elementi di supporto che aumentano o cambiano le caratteristiche del carico e anche l'aggiunta di qualsiasi dispositivo elettrico che supera i limiti del design del sistema dentale. L'impiego di attrezzature accessorie non conformi ai requisiti di sicurezza equivalenti di A-dec potrebbero portare ad un livello ridotto di sicurezza del sistema risultante. Il distributore delle attrezzature e il personale che ne effettua il montaggio sono responsabili affinché il montaggio delle attrezzature sia conforme a tutti i codici di installazione. Le persone che approvano, iniziano o eseguono una modifica o un'alterazione alle attrezzature A-dec sono responsabili a determinare che le modifiche rientrino entro tali restrizioni. A-dec non risponderà a individuali richieste di informazioni. Queste persone si assumono responsabilità relativa ai rischi associati con modifiche e cambiamenti apportati e pertanto esonerano A-dec da eventuali reclami risultanti, compresi quelli di responsabilità per i prodotti. Ulteriori modifiche o alterazioni annullano la garanzia A-dec e potrebbero inoltre invalidare l'approvazione UL o quella di altre agenzie normative.



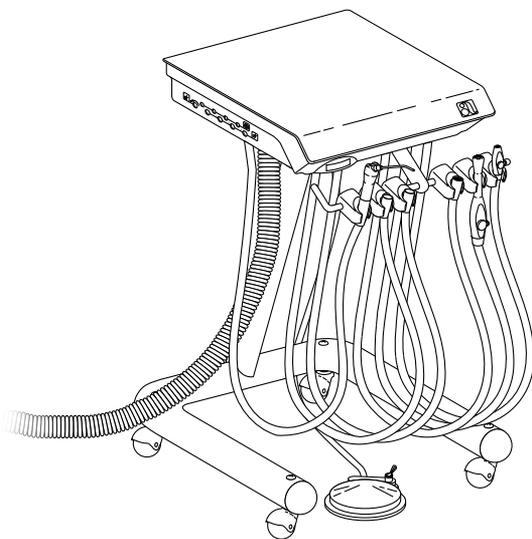
---

Tutti i nomi dei prodotti utilizzati nel presente documento sono marchi o marchi registrati dei rispettivi intestatari.

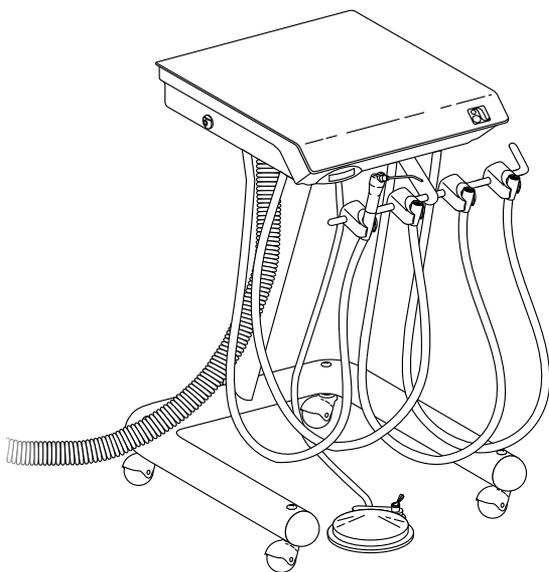
---

Stampato negli USA • Copyright © 2006 • Tutti i diritti riservati

---



**Doppio carrello Decade 2561**



**Carrello del medico Decade 2562**

*Per informazioni sull'ubicazione del numero di serie, sui servizi e sulla garanzia consultare la parte interna della copertina e la prima pagina.*

## **SOMMARIO**

|   |    |
|---|----|
| Informazioni sui carrelli Decade .....  | 2  |
| Controlli dei manipoli .....  | 3  |
| Manometro aria compressa .....  | 4  |
| Comando a pedale .....  | 5  |
| Controlli pressione aria compressa .....  | 6  |
| Controllo flusso aria di raffreddamento .....                                       | 7  |
| Controlli flusso acqua di raffreddamento....  | 8  |
| Sistema di scarico tubi dei manipoli .....  | 9  |
| Posizionamento dei manipoli .....   | 10 |
| Conversione di un modulo di controllo per<br>l'erogazione di aria ai manipoli ..... | 11 |
| Collettore di raccolta olio .....   | 12 |
| Istruzioni per l'asepsi .....   | 12 |
| Siringa autoclavabile .....   | 13 |
| Regolazione del flusso della siringa .....  | 13 |
| Strumenti ad aspirazione<br>(solo modello 2561) .....                               | 14 |
| Aspiratore chirurgico HVE e aspirasaliva<br>autoclavabili .....                     | 14 |
| Sistema di raccolta scorie .....  | 15 |
| Controlli degli impianti ausiliari .....  | 16 |
| Regolazione della pressione<br>dell'aria e dell'acqua .....                         | 17 |
| Manutenzione dei filtri .....   | 19 |
| Filtri dell'aria e dell'acqua .....   | 19 |
| Manutenzione.....   | 21 |
| Regolazioni e specifiche.....   | 22 |
| Identificazione dei simboli .....   | 23 |
| Conformità dell'attrezzatura (EN 60601-1) .....                                     | 23 |

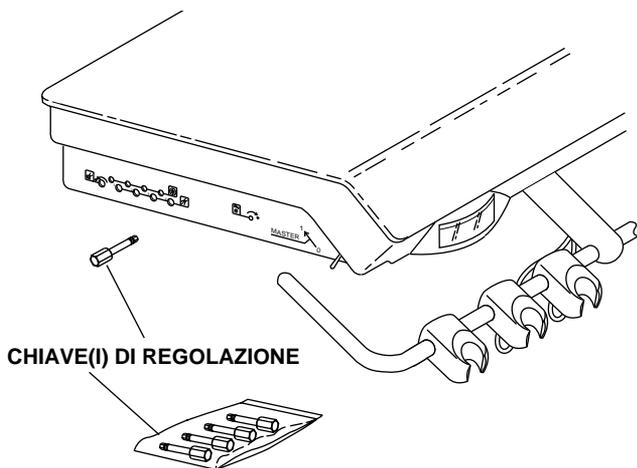
# FUNZIONAMENTO

## Informazioni sui carrelli Decade

I carrelli Decade 2561 o 2562 sono progettati sulla base del sistema controllo manipoli A-dec Century Plus ®. Il sistema è dotato di controllo automatico di ciascun manipolo. Fino a quando il manipolo si trova sul suo supporto, non è attivo e non può funzionare. Quando il manipolo viene sollevato si attiva e può entrare in funzione premendo sul disco del comando a pedale.

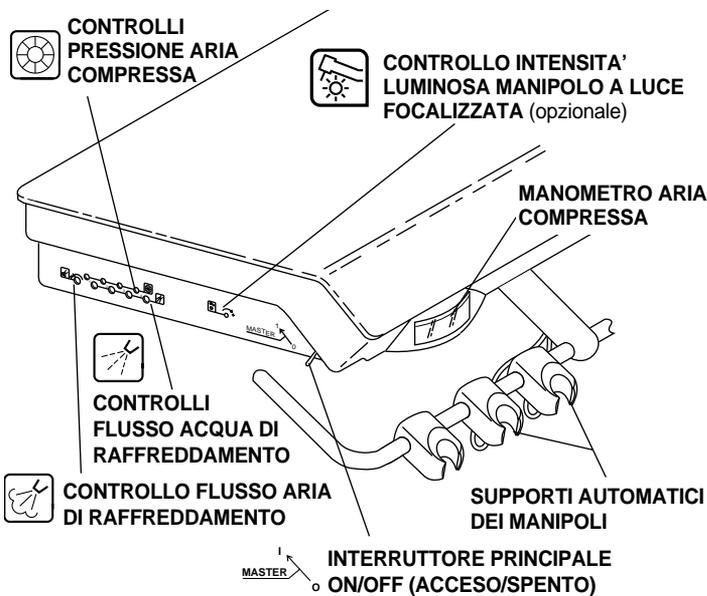
Tutti i controlli e gli indicatori si trovano ai lati e sul pannello inferiore del riunito, tranne il manometro aria compressa.

Vengono fornite delle chiavi di regolazione autoclavabili (vedere la Figura 1) per la regolazione dei controlli interni al pannello. Se le chiavi di regolazione venissero smarrite, è possibile utilizzare, in sostituzione, una chiave esagonale da 1/8 di pollice. È possibile ordinare altre chiavi al rivenditore autorizzato A-dec.



**Figura 1. Chiavi di regolazione autoclavabili**

## Controlli dei manipoli



**Figura 2. Controlli dei manipoli**

### ***Interruttore principale on/off (accesso/spento)***



Interruttore principale ON/OFF (accesso/spento). Attiva, se posizionato su on, e disattiva, se posizionato su off, l'aria, l'acqua e l'elettricità del sistema.

### **PRECAUZIONI**

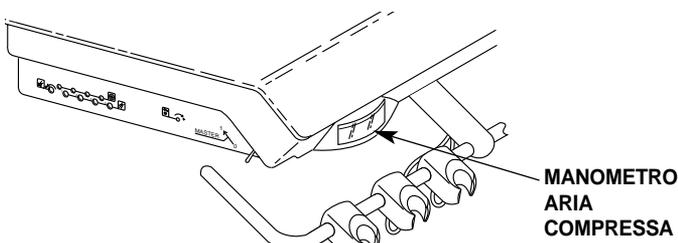
***L'INTERRUTTORE PRINCIPALE ON/OFF (ACCESO/SPENTO) deve essere posizionato su OFF (0) quando il riunito odontoiatrico non è in uso.***

Ciò previene danni al sistema in caso di perdite di acqua che si verificassero in assenza del personale.

Accertandosi che l'interruttore sia su off, si previene l'eventualità di un'attivazione automatica del riunito e i danni che potrebbero derivare ai dispositivi elettrici accessori.

### **Manometro aria compressa**

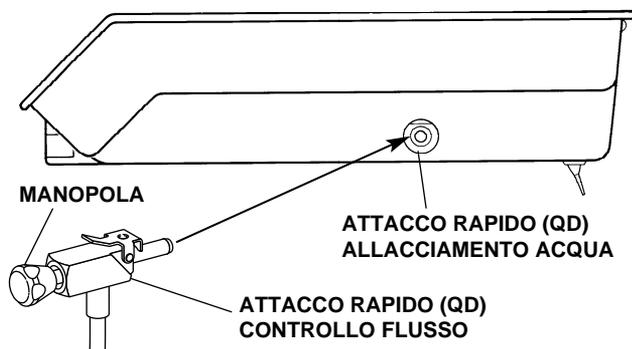
Il manometro aria compressa (vedere la Figura 3) indica, in psi e kg/cmq la pressione dell'aria compressa sul manipolo in funzione (consultare pagina 6).



**Figura 3. Manometro aria compressa**

### **Allacciamento dell'acqua con controllo del flusso**

L'allacciamento dell'acqua con controllo del flusso (vedere la Figura 4) fornisce l'acqua ai tubi dell'idrocolloide. L'allacciamento è dotato di un attacco rapido (QD) A-dec di controllo del flusso. Il flusso viene controllato da una manopola collocata sull'attacco rapido. Per aumentare il flusso, ruotare la manopola in senso antiorario; per ridurlo, ruotarla in senso orario.

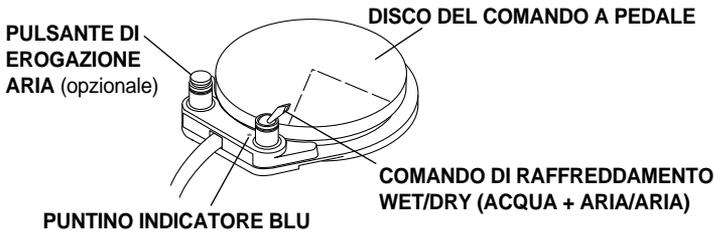


**Figura 4. Allacciamento dell'acqua con controllo del flusso**

## **Comando a pedale**

Il comando a pedale regola l'erogazione dell'aria compressa nel manipolo attivo e fornisce un segnale di controllo pneumatico che attiva il flusso dell'aria e dell'acqua di raffreddamento. Per utilizzare il comando a pedale esercitare una leggera pressione con il piede su una qualsiasi parte del disco del comando a pedale.

Il comando a pedale è dotato di un comando di raffreddamento wet/dry (acqua + aria/aria) e, opzionalmente, di un pulsante di erogazione aria (vedere la Figura 5).



**Figura 5. Comando a pedale**

**Comando di raffreddamento wet/dry (acqua + aria/aria).** Consente allo specialista di disattivare l'afflusso di acqua di raffreddamento nel manipolo senza interrompere le operazioni nella cavità orale del paziente. Utilizzando il piede, spostare il comando dalla parte opposta rispetto al puntino indicatore blu per **DISATTIVARE** l'afflusso di acqua di raffreddamento. Spostare il comando verso il puntino indicatore blu per **ATTIVARE** l'afflusso di acqua di raffreddamento.

**Pulsante di erogazione aria.** Eroga un getto di aria dal manipolo quando questo non è in funzione.

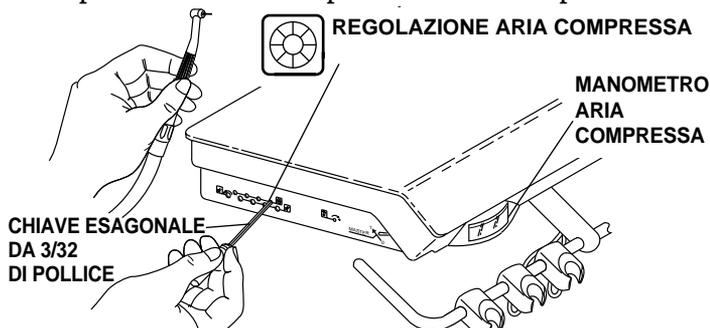
## Controlli pressione aria compressa



I controlli della pressione dell'aria compressa (vedere la Figura 6) vengono utilizzati per la regolazione della pressione dell'aria compressa in ciascun manipolo. Regolare la pressione dell'aria compressa sul valore della pressione dinamica dell'aria compressa indicato nelle specifiche della casa produttrice del manipolo. *Per le specifiche relative alla pressione dinamica dell'aria compressa, consultare la documentazione fornita insieme ai manipoli.*

*Per eseguire questa regolazione, è necessario utilizzare una chiave esagonale da 3/32 di pollice.*

1. Installare una fresa nel manipolo.
2. Individuare il manometro aria compressa sulla parte anteriore del controllo principale (vedere la Figura 3 a pagina 4).
3. Posizionare il comando di raffreddamento wet/dry sul comando a pedale (vedere la Figura 4 a pagina 5) su OFF, dalla parte opposta rispetto al puntino indicatore blu.
4. Ruotare il controllo dell'aria compressa in senso orario fino all'arresto della valvola.
5. Premere a fondo il disco del comando a pedale.
6. Mentre il manipolo è in funzione, controllare il manometro aria compressa e regolare la pressione dinamica dell'aria compressa nel manipolo sul valore indicato dalle specifiche della casa produttrice.
  - Ruotare il controllo dell'aria compressa in senso antiorario per aumentare la pressione dinamica dell'aria.
  - Ruotare il controllo in senso orario per ridurre il flusso.
7. Ripetere le fasi da 1 a 6 per **CIASCUN** manipolo.



**Figura 6. Regolazione della pressione dell'aria compressa**

## Controllo flusso aria di raffreddamento



Il controllo del flusso dell'aria di raffreddamento (vedere la Figura 7) viene utilizzato per la regolazione del flusso di aria di raffreddamento nei manipoli.

Per eseguire questa regolazione, è necessario utilizzare una chiave di regolazione (vedere la Figura 1 a pagina 2) oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice.

1. Installare una fresa nel manipolo.
2. Individuare il controllo dell'aria di raffreddamento (vedere la Figura 7).
3. Posizionare il comando di raffreddamento wet/dry, sul comando a pedale (vedere la Figura 5 a pagina 5) su OFF, dalla parte opposta rispetto al puntino indicatore blu.
4. Inserire una chiave di regolazione oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice nel controllo flusso aria di raffreddamento.
5. Premere a fondo sul disco del comando a pedale per attivare il manipolo.
6. Regolare il flusso dell'aria di raffreddamento in base alle proprie esigenze. Si raccomanda di utilizzare un potente flusso d'aria.
  - Ruotare il controllo in senso orario per ridurre il flusso.
  - Ruotare il controllo in senso antiorario per aumentare il flusso.
7. Questo unico controllo regola l'aria di raffreddamento per **TUTTI** i manipoli.



ARIA DI RAFFREDDAMENTO

CHIAVE DI REGOLAZIONE

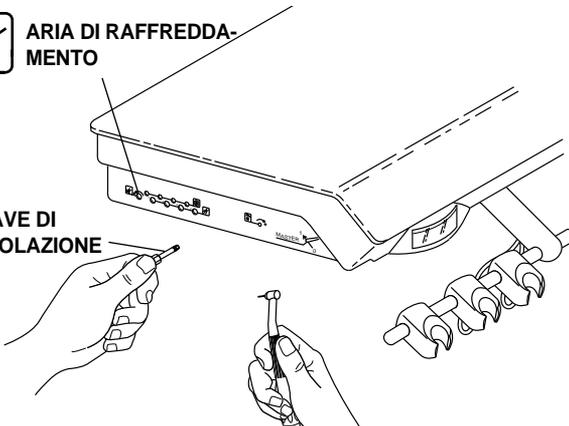


Figura 7 Regolazione dell'aria di raffreddamento

## Controlli flusso acqua di raffreddamento



I controlli del flusso dell'acqua di raffreddamento vengono utilizzati per la regolazione del flusso dell'acqua di raffreddamento nei manipoli (vedere la Figura 8).

Per eseguire questa regolazione, è necessario utilizzare una chiave di regolazione (vedere la Figura 1 a pagina 2) oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice.

1. Installare una fresa nel manipolo.
2. Individuare i controlli del flusso dell'acqua di raffreddamento (vedere la Figura 8).
3. Posizionare il comando di raffreddamento wet/dry, sul comando a pedale (vedere la Figura 5 a pagina 5) su ON, verso il puntino indicatore blu.
4. Inserire una chiave di regolazione oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice nel controllo flusso acqua di raffreddamento relativo al manipolo che si sta regolando.
5. Premere a fondo sul disco del comando a pedale per attivare il manipolo.
6. Regolare il flusso dell'acqua di raffreddamento in base alle proprie esigenze.
  - Ruotare il controllo in senso orario per ridurre il flusso.
  - Ruotare il controllo in senso antiorario per aumentare il flusso.
7. Regolare l'acqua di raffreddamento in **CIASCUN** manipolo.

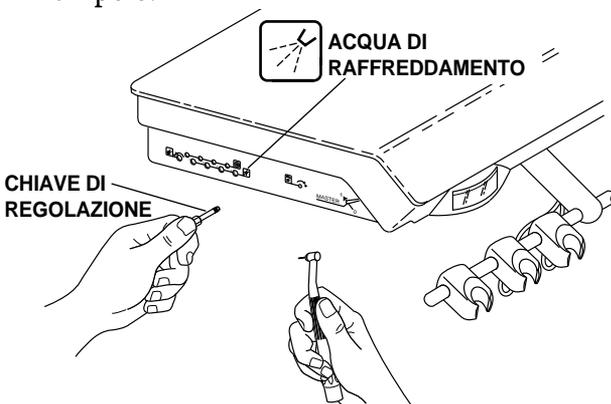


Figura 8. Regolazione dell'acqua di raffreddamento

## **Scarico tubi dei manipoli**



Il sistema di scarico dei tubi dei manipoli scarica attraverso i tubi, in minor tempo, una quantità di acqua maggiore di quella erogata quando si utilizza soltanto il comando a pedale. Quando si esegue lo scarico dei tubi i manipoli non devono essere collegati.

### **Con che frequenza occorre eseguire lo scarico dei tubi dei manipoli?**

#### **Dopo ogni seduta:**

Scaricare i tubi per circa 20-30 secondi.

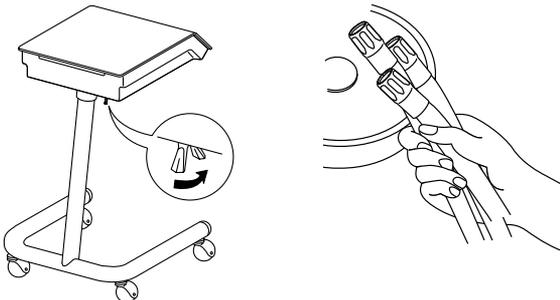
#### **Con frequenza quotidiana, prima dell'utilizzo delle attrezzature:**

Scaricare i tubi per 2-3 minuti.

### **Scarico tubi dei manipoli**

Raccogliere tutti i tubi dei manipoli che utilizzano acqua di raffreddamento e capovolgerli su una vaschetta o sulla sputacchiera. Assicurarsi che il flusso dell'acqua sia diretto opportunamente allo scarico, evitando spruzzi (vedere la Figura 9).

Identificare la posizione dell'interruttore per lo scarico dei tubi dei manipoli (vedere la Figura 9). Spostare l'interruttore verso la parte anteriore del carrello azionandolo per il tempo necessario per lo scarico, sia dopo ogni seduta che quotidianamente, prima dell'utilizzo delle attrezzature. Rilasciare l'interruttore e reinserire i tubi nei rispettivi supporti.



**Figura 9. Posizione dell'interruttore dello scarico**

## **Regolazione dell'effetto frenante relativo al supporto manipoli e posizionamento supporto**

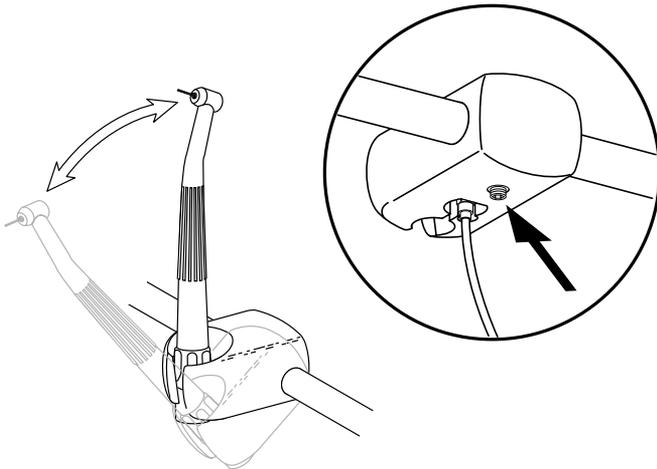
L'effetto frenante relativo al supporto è regolato in fabbrica. Tuttavia, se il posizionamento del supporto risulta difficile, perché l'effetto frenante è eccessivo o insufficiente, è possibile regolarlo.

Per regolare l'effetto frenante relativo al supporto:

- Allentare oppure serrare la vite di regolazione dell'effetto frenante illustrata nella Figura 10.

Per riposizionare un supporto:

- Ruotarlo fino ad ottenere l'angolo desiderato.



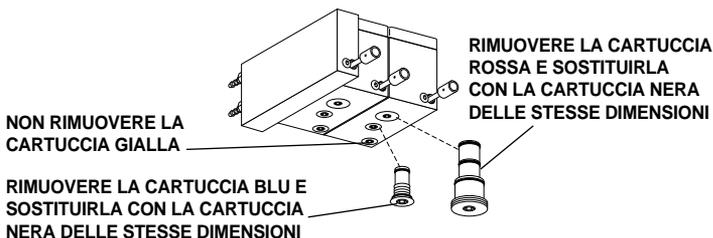
**Figura 10. Supporto separato per manipoli**

## Conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli

Il sistema di controllo manipoli Cascade presenta da uno a quattro moduli di controllo manipoli per l'afflusso di acqua di raffreddamento al manipolo. In alcuni casi è richiesto un modulo di controllo per l'erogazione di sola aria. Se si richiede nel sistema di controllo un modulo aria (che non eroga acqua nel manipolo), il sistema includerà un kit di conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria.

### Installazione del kit di conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli.

1. Spostare l'interruttore principale on/off (acceso/spento) su OFF. Far defluire l'acqua dal sistema azionando la siringa ed effettuando lo scarico dei tubi dei manipoli.
2. Individuare la posizione del modulo di controllo manipoli che dovrà essere convertito in modulo aria. Accedere ai moduli di controllo che si trovano nella parte sottostante al controllo principale.
3. Utilizzare una chiave esagonale da 3/32 di pollice per rimuovere la cartuccia rossa dal modulo di controllo. Installare nel modulo di controllo la cartuccia nera, delle stesse dimensioni di quella rimossa, del kit di conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli (vedere la Figura 11).
4. Utilizzare una chiave esagonale da 3/32 di pollice per rimuovere la cartuccia blu, di dimensioni inferiori, dallo stesso modulo di controllo. Installare nel modulo di controllo la cartuccia nera, delle stesse dimensioni di quella rimossa, del kit di conversione (vedere la Figura 11).
5. Attivare il sistema di controllo manipoli, posizionando l'interruttore principale su ON, quindi verificare che il manipolo con il modulo aria funzioni. Dal tubo del manipolo potrebbe scorrere una piccola quantità di acqua residua, ma dopo pochi secondi verrà erogata solamente aria.

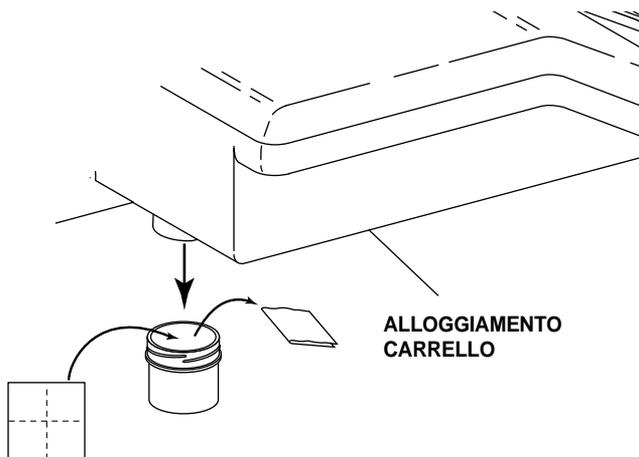


**Figura 11. Conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli**

## **Collettore di raccolta olio**

La compressa di garza del collettore di raccolta olio sul riunito odontoiatrico deve essere sostituita, in genere, una volta alla settimana. Nel caso di uso intensivo del riunito, è necessario sostituirla più spesso.

1. Rimuovere il bicchiere del collettore di raccolta olio dal riunito e provvedere allo smaltimento della vecchia compressa di garza (*vedere la Figura 12*).
2. Piegarne in quattro una nuova compressa quadrata di garza da 5 centimetri e posizionarla contro la molla all'interno del bicchiere.
3. Avvitare il bicchiere del collettore di raccolta olio sul riunito. Non serrare eccessivamente.



**Figura 12. Collettore di raccolta olio**

## **Istruzioni per l'asepsi**

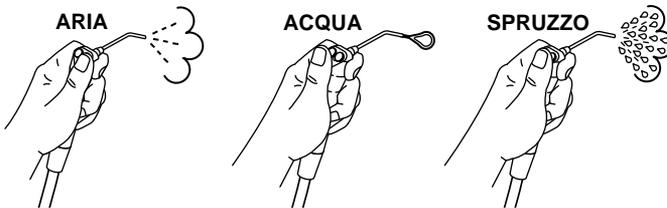
Per le istruzioni relative alla procedura di asepsi, consultare *Asepsi dell'attrezzatura - Manuale di istruzioni* (Numero della pubblicazione A-dec 85.0696.00).

Per la manutenzione del serbatoio ausiliario acqua consultare *Serbatoio ausiliario acqua A-dec - Manuale di istruzioni* (Numero della pubblicazione A-dec 85.0675.00).

## Siringa

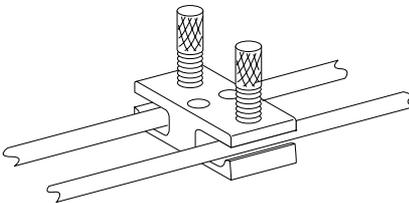
**Per azionare la siringa (vedere la Figura 13):**

- Spostare l'interruttore on/off (acceso/spento) su ON.
- Aria - Premere il pulsante a destra.
- Acqua - Premere il pulsante a sinistra.
- Spruzzo - Premere entrambi i pulsanti.



**Figura 13. Siringa autoclavabile**

**Controlli di flusso della siringa.** Ubicati al di sotto del pannello superiore del carrello. Il flusso è controllato da limitatori di flusso regolabili dell'aria e dell'acqua (valvole a strozzamento) posti sui tubi della siringa al di sotto del pannello superiore del carrello (vedere la Figura 14).



**Figura 14. Regolazione del flusso della siringa**

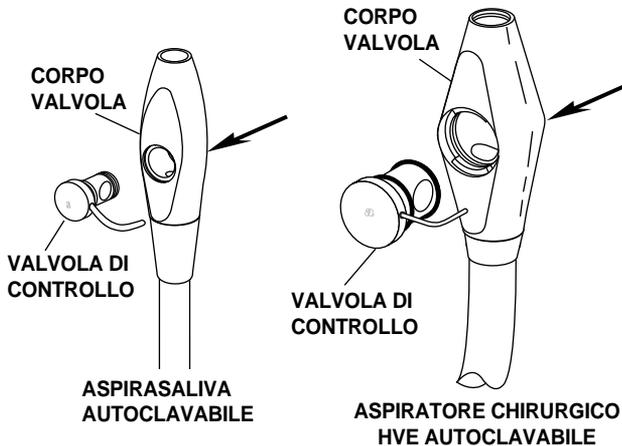
Consultare *Siringa autoclavabile - Manuale di istruzioni* (Numero della pubblicazione A-dec 85.0680.00) per istruzioni dettagliate sul funzionamento e la manutenzione della siringa.

## Strumenti ad aspirazione (solo modello 2561)

### Aspiratore chirurgico HVE e aspirasaliva autoclavabili

Per attivare l'aspiratore chirurgico HVE e l'aspirasaliva autoclavabili, ruotare la valvola di controllo.

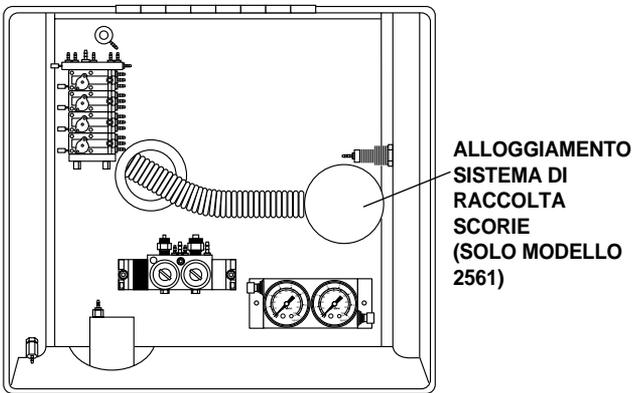
L'aspiratore chirurgico HVE e l'aspirasaliva autoclavabili possono essere facilmente convertiti per l'utilizzazione con la mano destra o con la mano sinistra. Per convertirli, premere sulla valvola di controllo per estrarla dal corpo valvola (vedere la Figura 15). Ruotare la valvola di controllo di 180°, quindi reinserirla nel corpo valvola esercitando una leggera pressione.



**Figura 15. Conversione destra/sinistra**

Consultare *Strumentazione dell'assistente - Manuale di istruzioni* (Numero della pubblicazione A-dec 85.2610.00) per informazioni dettagliate sulla pulizia dell'aspiratore chirurgico e dell'aspirasaliva.

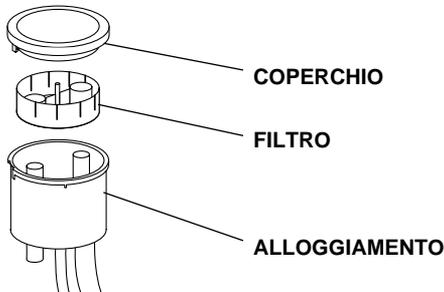
**Sistema di raccolta scorie**



**Figura 16. Sistema di raccolta scorie**

Il sistema di raccolta scorie, ubicato all'interno del carrello (vedere la Figura 16), raccoglie le scorie e ne impedisce l'entrata nel sistema di aspirazione centrale. Per rimuovere il coperchio dell'alloggiamento, spegnere l'aspirazione, quindi girare il coperchio in senso antiorario e sollevarlo.

*Almeno una volta alla settimana*, rimuovere e pulire il filtro del sistema di raccolta scorie (vedere la Figura 17). Tali operazioni sono necessarie per garantire un corretto funzionamento dell'aspiratore centrale.



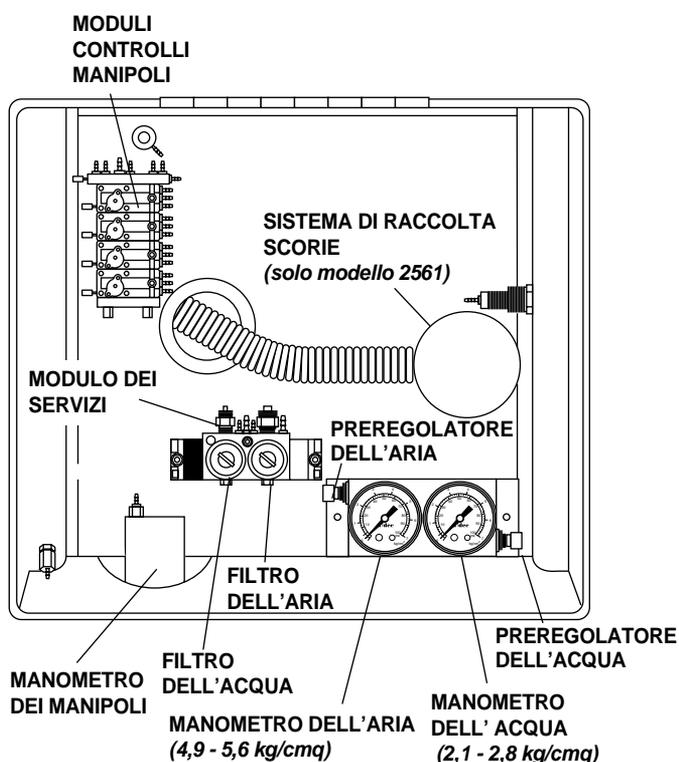
**Figura 17. Pulizia del sistema di raccolta scorie**

Consultare **Strumentazione dell'assistente - Manuale di istruzioni** (Numero della pubblicazione A-dec 85.2610.00) per istruzioni dettagliate sulla manutenzione del sistema di raccolta scorie.

## **Controlli degli impianti ausiliari**

I controlli dei servizi del sistema (vedere la Figura 18) si trovano al di sotto del pannello superiore del carrello.

I **prerogolatori** controllano la pressione dell'aria e dell'acqua all'interno del riunito. La procedura per la regolazione delle pressioni nel sistema è illustrata a pagina 17.



**Figura 18. Dispositivi interni al carrello**

I **filtri dell'aria e dell'acqua** impediscono a sostanze solide di penetrare nel riunito. Le procedure necessarie al controllo e alla sostituzione dei filtri sono illustrate alle pagine 19 e 20.

## **Regolazione della pressione dell'acqua e dell'aria nel sistema**

Le valvole di arresto manuale dell'aria e dell'acqua, e tutti gli altri allacciamenti per l'aspirazione dell'aria e per lo scarico, si trovano sulla cassetta a pavimento montata in corrispondenza delle condotte dell'impianto idraulico dello studio, a pavimento o a parete.

Prima di eseguire eventuali regolazioni dei componenti presenti nella parte superiore del carrello, verificare che le valvole di arresto manuale nella cassetta a pavimento siano completamente aperte (ruotate a fondo in senso antiorario) e che il compressore d'aria sia attivato e funzioni correttamente.

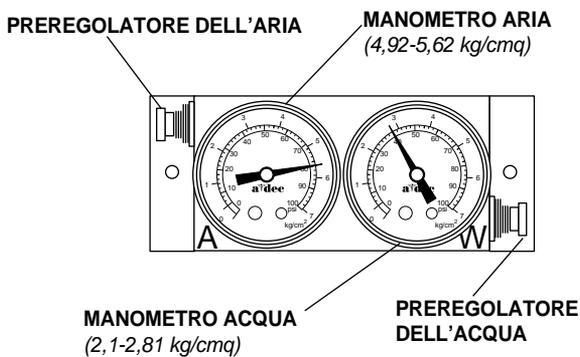
Il compressore d'aria deve mantenere una pressione compresa tra 5,62 e 8,42 kg/cmq nel serbatoio. Se ciò non si verifica, consultare le istruzioni del compressore.

1. Accertarsi che le valvole di arresto manuale siano completamente aperte (in senso antiorario).
2. Spostare l'interruttore principale on/off (acceso/spento) su ON.
3. Controllare i manometri presenti all'interno del carrello (*vedere la Figura 18 a pagina 16*).
  - La pressione dell'aria deve essere di circa 4,92-5,62 kg/cmq.
  - La pressione dell'acqua deve essere di circa 2,46-2,81 kg/cmq.
4. Attivare la siringa mentre si controllano i manometri.

Se la pressione dell'aria nel sistema diminuisce di oltre 1 kg/cmq, e quella dell'acqua diminuisce di oltre 0,7 kg/cmq, è necessario intervenire sui filtri otturati.

## **Regolazione della pressione dell'acqua e dell'aria nel sistema (continua)**

5. Se è necessario regolare la pressione dell'aria o dell'acqua, ruotare la manopola del rispettivo preregolatore (vedere la Figura 19).
- In senso orario per aumentare la pressione.
  - In senso antiorario per ridurla.



**Figura 19. Regolazione della pressione dell'aria e dell'acqua**

### **NOTA**

Dopo l'operazione di riduzione della pressione dell'aria o dell'acqua nel sistema, la lettura dei rispettivi manometri presenti nel compartimento servizi subirà variazioni solo quando verrà utilizzato l'impianto acqua o aria su cui si è eseguita la regolazione. Attivare la siringa per alcuni secondi, quindi ricontrollare il manometro. Ripetere questa procedura ogni volta che si esegue un'operazione di riduzione della pressione.

6. Controllare il funzionamento del riunito azionando la siringa e i manipoli per alcuni secondi. Assicurarsi che la pressione dell'aria e dell'acqua sia costante.

## **Manutenzione dei filtri**

### **Filtri dell'aria e dell'acqua**

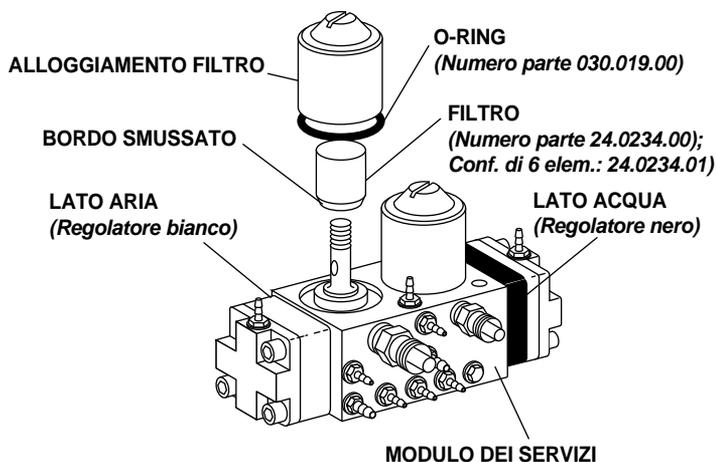
Aria e acqua passano attraverso filtri separati nel modulo dei servizi prima di raggiungere il regolatore. È necessario sostituire un filtro nel momento in cui la sua ostruzione è tale da ridurre sensibilmente l'afflusso al regolatore. Per verificare l'ubicazione del modulo dei servizi, vedere la Figura 18 a pagina 16.

*Per controllare il filtro dell'aria, spostare l'interruttore principale on/off (acceso/spento) su ON e sollevare il pannello superiore del carrello. Premere il pulsante dell'aria della siringa mentre si controlla il manometro dell'aria sul pannello superiore del carrello. Se la pressione dell'aria indicata dal manometro diminuisce di oltre 1 kg/cmq, il filtro è ostruito e deve essere sostituito.*

*Per controllare il filtro dell'acqua, spostare l'interruttore principale on/off (acceso/spento) su ON e sollevare il pannello superiore del carrello. Premere il pulsante dell'acqua della siringa mentre si controlla il manometro dell'acqua sul pannello superiore del carrello. Se la pressione dell'acqua indicata dal manometro diminuisce di oltre 0,7 kg/cmq, il filtro è ostruito e deve essere sostituito.*

## **Filtri dell'aria e dell'acqua (continua)**

Per controllare o sostituire un filtro, spostare l'interruttore principale su OFF, quindi chiudere le valvole di arresto manuale ubicate nella cassetta a pavimento. Spurgare il sistema premendo i pulsanti aria e acqua della siringa fino all'esaurimento del flusso. Con un giravite standard (a lama piatta), rimuovere l'alloggiamento del filtro dal modulo dei servizi (vedere la Figura 20) e rimuovere il filtro.



**Figura 20. Sostituzione dei filtri**

Se il filtro è visibilmente ostruito o scolorito, sarà necessario sostituirlo. *Ordinare il ricambio A-dec numero parte 24.0234.00.*

Durante l'installazione di un nuovo filtro, notare che un lato del filtro presenta il bordo esterno smussato. Installare il filtro con il bordo smussato rivolto verso il modulo dei servizi (vedere la Figura 20). Se il filtro non viene installato correttamente, il sistema non funzionerà in modo regolare.

## **Manutenzione**

|  |            |
|--|------------|
| Controlli dei manipoli   |            |
| Scarico tubi dei manipoli.....   | pagina 9   |
| Collettore di raccolta olio.....   | pagina 12  |
| Controlli degli impianti ausiliari   |            |
| Regolazione della pressione<br>dell'aria e dell'acqua .....  | pagina 17  |
| Manutenzione dei filtri  |            |
| Filtri dell'aria e dell'acqua .....  | pagina 19  |
| <b>Per ulteriori informazioni sulla manutenzione,<br/>consultare anche la seguente documentazione A-dec:</b> |            |
| Strumentazione dell'assistente   |            |
| <i>Strumentazione dell'assistente</i>  |            |
| <i>Manuale di istruzioni</i> .....   | 85.2610.00 |
| <i>Siringa autoclavabile</i>   |            |
| <i>Manuale di istruzioni</i> .....   | 85.0680.00 |
| Istruzioni per l'asepsi  |            |
| <i>Asepsi dell'attrezzatura</i>  |            |
| <i>Manuale di istruzioni</i> .....   | 85.0696.00 |
| <i>Serbatoio ausiliare acqua</i>   |            |
| <i>Manuale di istruzioni</i> .....   | 85.0675.00 |
| Alimentatori   |            |
| <i>Cassette a pavimento</i>  |            |
| <i>Manuale di istruzioni</i> .....   | 85.2611.00 |

## Specifiche e regolazioni

### Comandi del manipolo

- Pressione aria di trasmissione .....pagina 6  
(Per ottenere le specifiche massime di pressione dell'aria di trasmissione dinamica, fare anche riferimento alla documentazione del costruttore relativa al manipolo).
- Flusso aria di raffreddamento .....pagina 7
- Flusso acqua di raffreddamento .....pagina 8
- Portamanipolo .....pagina 10

### Requisiti di servizio per il funzionamento dell'unità:

- Livello minimo aria:  
70,80 l/min a 551 kPa
- Livello minimo acqua:  
5,68 l/min a 276 kPa
- Livello minimo vuoto:  
339,84 l/min a 27 kPa

### Specifiche peso del carrello:

La capacità massima di carico di sicurezza della superficie di lavoro è pari a un carico verticale di 11,34 kg.

- Pesi degli attacchi opzionali:  
Asciuga-dente: 0,45 kg  
Sorgenti di luce intra-orali: 0,45 kg

### Specifiche della presa duplex:

120 V CA, 20 A massimo, interruttore automatico limitato.

Ulteriori attacchi e/o accessori non A-dec devono essere conformi agli standard EN 60601-1 e EN 60601-1-2.

Specifiche soggette a cambiamenti senza notifica.

# Identificazione dei simboli

| Simbolo   | Descrizione   |
|---|---|
|  | Riconosciuto dall'Underwriters Laboratories Inc. per pericoli da cortocircuito, incendio e pericoli meccanici solo in base a UL 60601-1 (2601-1) e sotto reciproco accordo con CAN/CSA C22.2, N. 601.1.       |
|  | Classificato dall'Underwriters Laboratories Inc. in base a pericoli da cortocircuito, incendio e pericoli meccanici solo in base a UL 60601-1 (2601-1) e sotto reciproco accordo con CAN/CSA C22.2, N. 601.1. |
|  | Elencato UL su UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 e su standard di sicurezza canadesi (CAN/CSA C22.2, N. 1010.1-92).  |
|  | È conforme alle direttive europee applicabili (fare riferimento alla dichiarazione di conformità).  |
|  | Messa a terra protettiva (massa).   |
|  | Messa a terra funzionale (massa).   |
|  | Attenzione, consultare i documenti allegati. Parti di servizio non destinate all'utente. Attenzione, tensione di linea. Il coperchio va rimosso solo da elettricisti dotati di licenza.                       |
|  | Parte applicata di tipo B.  |
|  | Attrezzatura di Classe II.  |
|  | Avvertenza: durante e dopo il ciclo di asciugatura le superfici di metallo potrebbero essere molto calde.   |

# Classificazione di attrezzatura (60601-1)

| Tipo/Modello                               | Classificazione  |
|--|--|
| Tipo di protezione da cortocircuito        | ATTREZZATURA DI CLASSE I: poltrone per dentisti, lampade per dentisti e alimentatori elettrici<br>ATTREZZATURA DI CLASSE II: poltrona e sistemi di distribuzione con montaggio a parete o a carrello |
| Tipo di protezione da cortocircuito        | PARTE APPLICATA DI TIPO B: solo sistema di distribuzione   |
| Tipo di protezione contro ingresso d'acqua | ATTREZZATURA ORDINARIA: tutti i prodotti   |
| Modo di funzionamento                      | FUNZIONAMENTO CONTINUO: tutti i modelli escluse le poltrone<br>FUNZIONAMENTO CONTINUO CON CARICO INTERMITTENTE: poltrone da dentista - ciclo di servizio 5%  |
| Gas infiammabili:                          | Non idoneo per uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili, ossigeno o protossido di azoto quando tali gas potrebbero accumularsi in concentrazione (in spazi circoscritti).                 |

## Specifiche elettriche

| Tipo      | Specifica   |
|-----------|---|
| Volt      | 100/110-120/220-240V CA   |
| Frequenza | 50-60 Hz  |
| Corrente  | Come configurato e specificato nel manuale di istruzioni (un prodotto etichettato come prodotto da 15A o più necessita di un circuito dedicato identificato nel pannello di distribuzione). |

## Specifiche ambientali

| Temperatura/umidità                     | Specifiche  |
|---|---|
| Temperatura di conservazione/trasporto: | Da -40°C a 70°C - Umidità relativa: 80% per un massimo di 31°C, che diminuisce in modo lineare del 50% a 40°C.                                    |
| Temperatura di esercizio:               | Da 10°C a 40°C - Umidità relativa: 80% per un massimo di 31°C, che diminuisce in modo lineare al 50% a 40°C.                                      |
| Uso all'interno:                        | Altitudine fino a un massimo di 2.000 m, categoria di installazione II, grado di inquinamento 2. (Solo UL 61010A-1 e CAN/CSA C22.2, N. 1010.1-92) |



### **USA and Canada**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132 USA  
Tel: 1.800.547.1883 Within USA/Canada  
Tel: 1.503.538.7478 Outside USA/Canada  
Fax: 1.503.538.0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

### *International Distribution Centers*

#### **A-dec United Kingdom**

Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
England  
Tel: 0800 ADECUK (233285) Within  
UK Tel: +44 (0) 24 7635 0901 Outside  
UK [www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

#### **A-dec Australia**

Unit 8, 5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Australia  
Tel: 1.800.225.010 Within Australia  
Tel: +61 (0)2 8332 4000 Outside Australia  
[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)

